

Dans la suite (700), le général tibétain *K'iu Mang-pou-tche* vint avec ses soldats exercer des déprédations. Le Gouverneur de l'arrondissement de *Leang*, *T'ang Hieou-king*, mit des troupes en campagne et le battit<sup>1)</sup>. (*Kouo*) *Yuen-tchen* prit part aux plans qu'il fit à cette occasion et reçut, à cause de ses mérites, le titre de *tchou-k'o-lang-tchong*.

La première année *ta-tsou* (701), (*Kouo Yuen-tchen*) fut promu aux grades de Gouverneur de l'arrondissement de *Leang* et de grand commissaire chargé des affaires militaires et des arrondissements du *Long-yeou*. Auparavant, les limites assignées à l'arrondissement de *Leang* n'avaient pas plus de quatre cents *li* du nord au sud; comme (ce territoire) était resserré entre les *Tou-kiue* (Turcs) et les *T'ou-po* (Tibétains), ces deux peuples pillards étaient venus à l'improviste pendant plusieurs années consécutives jusque sous les remparts de la ville; la population en souffrait. (*Kouo*) *Yuen-tchen* le premier établit, sur la fissure qui s'ouvrait au sud du territoire, la ville de *Ho-jong*<sup>2)</sup>, et, à la frontière du nord, au milieu du désert de sable, il établit le camp de *Pe-t'ing*<sup>3)</sup>, afin d'être maître de ces passages importants. Il élargit ainsi le territoire de l'arrondissement jusqu'à une superficie de quinze cents *li* et de cette manière les barbares pillards n'arrivèrent plus jusqu'au pied de la ville. (*Kouo*) *Yuen-tchen* ordonna en outre au préfet de l'arrondissement de *Kan*, *Li Han-t'ong*, de créer des champs de colonies militaires et de tirer tout le parti qu'on pouvait des eaux et du sol; autrefois, dans l'arrondissement de *Leang*, dix boisseaux de grain se vendaient à un prix qui atteignait plusieurs milliers de pièces de monnaies; mais, quand (*Li*) *Han-t'ong* eut fait cette organisation et que pendant plusieurs années il y eut eu plusieurs moissons abondantes, on en arriva à ce point qu'une pièce de soie valut plusieurs centaines de boisseaux de grain et qu'il y eut pour plusieurs dizaines d'années d'approvisionnements de céréales pour l'armée. (*Kouo*) *Yuen-tchen* était un homme d'une caractère éminent et il excellait à gouverner; pendant les cinq années qu'il fut dans l'arrondissement de *Leang*, les barbares et les Chinois le redoutèrent et l'admirent; ses ordres étaient exécutés et ses défenses observées; les boeufs et les moutons couvraient la campagne; sur le chemin on ne ramassait pas ce qui était abandonné.

1) Cette victoire fut remportée en l'an 700, à *Hong-yuen* 洪源, gorge montagneuse qui se trouve au nord-ouest de la sous-préfecture de *P'ing-fan* 平蕃, préfecture de *Leang-tcheou*, province de *Kan-sou* (*T'ong kien tsi lan*, 17<sup>e</sup> année *se-cheng*).

2) Aujourd'hui, sous-préfecture de *Kou-leang* 古浪, préfecture de *Leang-tcheou*, province de *Kan-sou* (*T'ong kien tsi lan*, 18<sup>e</sup> année *se-cheng*).

3) Au nord de la sous-préfecture de *Tchen-fan* 鎮番, préfecture de *Leang-tcheou*, province de *Kan-sou* (*T'ong kien tsi lan*, 18<sup>e</sup> année *se-cheng*).